

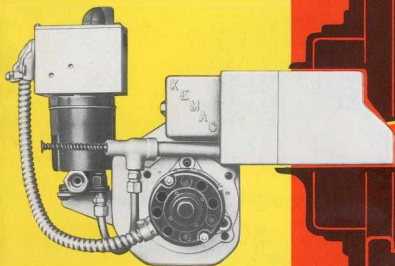
1958

KEMAC

Automatic

**Oelbrenner für kleine
Feuerungsanlagen**

**Brûleur à mazout
pour petits chauffages**



Generalvertretung für die Schweiz:
Représentation générale pour la Suisse:

E. GIRSBERGER

OFENFABRIK / SCHWEIZ-SUISSE



GLATTBRUGG-ZÜRICH

FABRIQUE DE FOURNEAUX



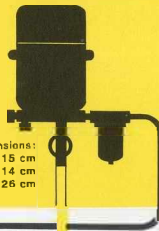
Einfache Installation
- vollkommene
Betriebssicherheit

Installation simple
- fonctionnement
parfait

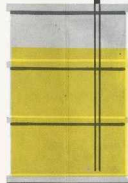


Vollautomatische elektrische Ölsaugpumpe,
 220 V, 50 W. Förderhöhe maximal 7 Meter
 Pompe d'aspiration automatique électrique,
 à mazout, 220, 50 W, jusqu'à 7 mètres max.
 de haut

Dimensionen / Dimensions:
 Breite / Largeur 15 cm
 Tiefe / Profondeur 14 cm
 Höhe / Hauteur 26 cm



Saugleitung aus Kupferrohr 4/6 m/m Ø und Abstellhahnen
 Conduite d'aspiration en cuivre 4/6 m/m Ø, robinet d'arrêt



200 Liter Ölfaß
 Fût à mazout
 200 litres
 Dimensionen:
 Dimensions:
 Ø 58 cm, Höhe /
 Hauteur 90 cm

Ölzuleitung zum
 Brenner aus
 Kupferrohr
 8/10 m/m Ø
 Conduite au brû-
 leur en tuyau de
 cuivre
 8/10 m/m Ø

2

Variante - automatische Ölzufuhr

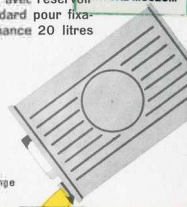
Variante - Alimentation automatique

Normal-Ausrüstung mit Standard-
 Ölbehälter für Wandmontage, 20
 Liter Inhalt

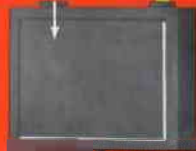
Equipement normal avec réservoir
 à mazout type standard pour fixation
 murale, contenance 20 litres

ULTIMHEAT®
 VIRTUAL MUSEUM

Wechsel-Bidon
 Bidon de rechange



Ölstandsanzeiger / Indicateur
 pour le niveau de mazout



Dimensionen:
 Breite 40 cm
 Tiefe 16 cm
 Höhe 40 cm
 Dimensionen:
 Largeur 40 cm
 Profondeur
 16 cm
 Hauteur 40 cm

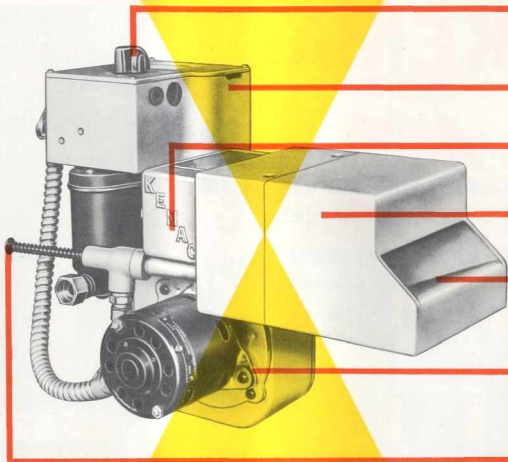
Abstellhahnen und Ölfilter
 Robinet d'arrêt et filtre



Ölleitung aus Kupferrohr 8/10 m/m Ø
 Conduite en tuyau de cuivre
 8/10 m/m Ø



Bewährte Konstruktion - hoher Wirkungsgrad



Construction éprouvée - fort rendement

TECHNISCHE DATEN / SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES :
KEMAC-AUTOMATIC MOD. K-50-A

Dimensionen / Dimensions:	Breite / largeur	mm	260
	Tiefe / profondeur	mm	390
	Höhe / hauteur	mm	310
	Nettogewicht / poids net	kg	13

Heizleistung kcal/h 5000-20 000 / puissance de chauffage kcal/h 5000-20 000
für Heizkessel mit Heizfläche von (8000 kcal/h per m² Hll.) m² 0,6 - 2,5
pour chaudières avec surface de (8000 kcal/h par m² surface) m² 0,6 - 2,5
Ölverbrauch: per Stunde minimal kg 0,300; per Stunde maximal kg 2,200
Consommation: par heure minimum kg 0,300; par heure maximum kg 2,200

Öl-Regulier- und Sicherheitsventil für die Feineinstellung des Ölverbrauchs auf den jeweils verwendeten Heizkesseltyp, mit eingebautem Ölfilter.

1 Soupape de réglage et de surté avec filtre permet le contrôle minutieux de la consommation de Mazout sur les divers types de chaudières.

KEMAC-AUTOMATIC-Steuerung mit elektr. Relais 220 Volt, Steuerstrom 24 Volt, reguliert vollautomatisch die Brennerleistung auf die gewünschte, am Thermostaten eingestellte Kessel- oder Wohnraumtemperatur.

2 KEMAC-AUTOMATIC, Commande électrique, Relais 220 V, courant de commande 24 V. Avec les Thermostates de chaudières ou d'Appartement vous pourrez régler automatiquement et à volonté la capacité de votre brûleur.

3 Verbrennungsluft-Verteiler / Distributeur de l'air de combustion

KEMAC-Ölbrenner mit Verbrennungsluft-Vorwärmer und Pilotflammen-Kammer aus hochhitzebeständigem Chromnickelstahl hergestellt.

4 Le KEMAC-Brûleur possède une boîte en acier inoxydable dans laquelle l'air de combustion est préchauffé, où brûle la flamme d'attente.

Brennerkopf mit Flammenaustritt. Kurze und dafür breite Ölflamme speziell für kleine Heizkessel.

5 Brûleur avec ejecteur de Mazout dirigé de manière à ce que la flamme reste courte mais élargie, s'adapte au mieux aux types de petites chaudières.

Ventilator-Gruppe in Leichtmetallgehäuse mit direkt gekuppeltem robustem Elektromotor mit Luftkühlung für Dauerbetrieb, 220 Volt, 50 Watt, auf 2 Tourenzahlen gesteuert. Die mechanische Verbrennungsluft-Zufuhr macht die Heizung unabhängig von allen atmosphärischen Störungen.

6 Le Ventilateur est actionné par un solide moteur de 220 V, 50 Watt, refroidissement à l'air, et commandé électriquement pour deux vitesses. L'alimentation de l'air de combustion ne se laisse aucunement influencer par les intempéries ou autres perturbations atmosphériques.

7 Ölleitung-Reinigungsstab / Appareil de nettoyage de la tuyauterie



Der zusätzliche Komfort:

Als Hüter häuslichen Wohlbefindens sorgt der Zimmerthermostat für die exakte Einhaltung der gewünschten Wohnraum-Temperatur. Er schützt vor Brennstoff-Vergeudung und überwacht die sparsame Nachheizung.



Le confort supplémentaire:

Le Thermostat de chambre, gardien d'une chaleur agréable fonctionne pour le maintien d'une température régulière et désirée de vos locaux. Il est des plus avantageux et économiques et vous donne une température modérée pendant la nuit.

Was bietet die Oelfeuerung mit dem KEMAC-AUTOMATIC-Brenner?

Vorbildliche Sauberkeit.

Asche, Staub und Rauch entstehen nicht.

Komfort.

Unabhängigkeit von Arbeit und Wartung.

Anpassungsfähigkeit.

Einfache und automatische Regulierung auf den gewünschten Wärmebedarf und die jeweilige Tagestemperatur.

Wirtschaftlichkeit.

Durch konstant optimalen Wirkungsgrad billiges Heizen.

Gesunde Wärme.

Gleichmässige Wärme durch Vermeidung von Temperaturschwankungen im Heizkessel.

Ständige Betriebsbereitschaft.

Sofortige Inbetriebnahme oder Ausschaltung.

Kurze Anheizzeiten.

Die konzentrierte Ölf Flamme ist sehr rasch wirkend.

Dauerbrand.

Wartungsfreie Tag- und Nachtheizung.

Wetterunabhängigkeit.

Die mechanische Verbrennungsluftzufuhr funktioniert bei jedem Wetter.

Individuelle Einregulierung.

Feineinstellung des Ölverbrauchs auf den jeweils verwendeten Heizkesseltyp.

Öl - der zeitgemässe Brennstoff.

Ist der KEMAC-AUTOMATIC-Brenner geruchlos?

Ja! Die Verbrennung des Heizöls ist vollkommen geruchlos. Alle üf fuhrenden Brenner Teile sind luftdicht abgeschlossen.

Die Qualität des KEMAC-AUTOMATIC-Brenners.

Alle Brenner Teile sind gemäss ihrer Beanspruchung aus den dafür geeigneten Materialien hergestellt. Der eigentliche KEMAC-Brenner ist aus hochhitzebeständigem Chromnickelstahl. Als Sicherheits- und Regulierorgan wird ein weltbekanntes Doppelschwimmerventil mit Feinddosierung verwendet. Die elektrische Ausrüstung ist unverwundlich und entspricht in allen Belangen dem heutigen Stand der modernen Technik. Jahrzehntelange Erfahrung, ständige Forschung und praktischer Dienst am Kunden schufen die in vielen Ländern bekannte KEMAC-Qualität.

KEMAC-AUTOMATIC-Brenner für kleinste Heizkessel.

Der KEMAC-Brenner wurde nur für kleine und kleinste Heizkessel geschaffen. Da die Distanz vom vordersten Kesselglied bis zum Rauchabgang in kleinen Kesseln sehr kurz ist, arbeitet der KEMAC-Brenner nur mit einer kurzen, dafür aber breiten Ölf Flamme. Es entstehen daher nur ganz geringe Wärmeverluste. Die Verbrennung des Heizöls ist vollkommen und der Wirkungsgrad daher optimal.

KEMAC-AUTOMATIC — Ihre Heizung

Que vous offre le chauffage avec le brûleur à mazout KEMAC-AUTOMATIC ?

Progrès impeccable.

Pas de cendres, pas de poussière, pas de fumée.

Confort.

Grande simplicité d'utilisation.

Grande possibilité de réglage.

Réglage simple et automatique à chaque température désirée.

Avantage économique.

Malgré le réglage le rendement est toujours au maximum.

Chaleur saine.

Température parfaitement constante et régulière dans le chauffage évite toutes variations de la chaleur.

Toujours prêt à l'emploi.

Mise en marche et arrêt immédiat.

Pas d'attente.

La flamme du brûleur à mazout est immédiatement effective.

Inextinguible.

Chauffage ininterrompu, de jour et de nuit.

Indépendance du temps.

L'aspiration automatique de l'air de combustion fonctionne, quelque soit le temps à l'extérieur.

Dosage individuel de mazout.

Consommation de mazout exactement dosée sur le type de chaudière utilisé.

Le mazout - combustible moderne.

Le brûleur KEMAC-AUTOMATIC est-il sans odeur ?

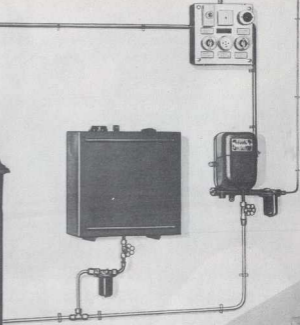
Oui! La combustion du mazout est absolument inodore. Toutes les parties du brûleur sont isolées contre l'évaporation.

La qualité du brûleur KEMAC AUTOMATIC.

Toutes les parties composant le KEMAC-AUTOMATIC sont construites avec des matériaux adéquats. Le brûleur KEMAC est construit en acier inoxydable indestructible. L'organe de réglage et de sécurité est un appareil à double flotteurs de réputation mondiale, et qui donne un réglage du débit absolument exact. L'équipement électrique est indestructible et correspond à la technique moderne. Longues expériences, des recherches constantes, ainsi qu'un service à la clientèle bien organisé, font que le brûleur KEMAC-AUTOMATIC est synonyme de qualité dans un grand nombre de pays du monde.

Le brûleur KEMAC-AUTOMATIC pour les plus petites chaudières. Le brûleur KEMAC est conçu pour les chaudières de petites dimensions. Etant donné que la distance entre le premier corps de la chaudière et la sortie de fumée est très courte, le KEMAC chauffe avec une flamme courte, mais large. Il en résulte que très peu de perte de chaleur. Le brûleur KEMAC obtient un degré optimal dans la combustion du mazout.

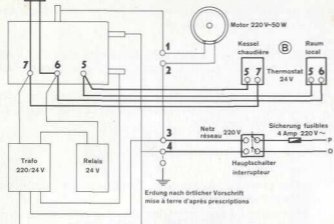
KEMAC-AUTOMATIC — Votre chauffage



Thermostat 24 Volt

Kessel chaudière (A)

Schaltschema Schéma de connections



KEMAC
Automatic-Relais
220 / 24 Volt

Ausführung (A) Mit Kesselthermostat
Exécution Avec thermostat sur chaudière

Ausführung (B) Mit Kessel- und Raum-Thermostat
Exécution Avec 2 thermostates pour chaudière et locaux

1

Motorstrom-Zuleitung 220 Volt
Alimentation du moteur 220 volts

2

3

Netzanschluss 220 Volt
au réseau 220 volts

4

5

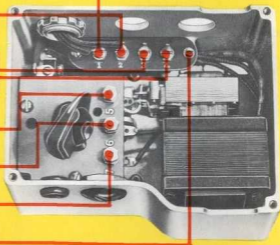
Steuerstrom-Anschlüsse für Thermostaten
Commandes des thermostates
24 Volt / courant 24 volts

6

7

Erdleitung / mise à terre

E



Für fachmännische Lieferung empfiehlt sich:

Livraison par les bonnes Maisons
de la branche. Se recommande:

CHALEUR S. A.
Société Anonyme - COALBUSTON
34, Rue Saint-Joseph
BOULOGNE